

Glossary

特別規範 (Particular Specification)	指明工種分項 (specified trade division)
註冊熟練技工 (registered skilled worker)	指定工種分項 (designated trade division)
註冊熟練技工(臨時) (registered skilled worker (provisional))	承建商合作培訓計劃 (Contractor Cooperative Training Scheme)
註冊半熟練技工 (registered semi-skilled worker)	建造技工合作培訓計劃 (Construction Tradesman Collaborative Training Scheme)
註冊半熟練技工(臨時) (registered semi-skilled worker (provisional))	進階工藝培訓計劃 (Advanced Construction Manpower Training Scheme)
註冊證 (registration card)	

Sample Employment Contract

樣版僱傭合約

Employment of Skilled Workers

僱用熟練技工

注意：本文檔旨在作為參考資料，僅供自願使用。用戶在使用本文檔前，應考慮其實際需要並徵求專業顧問的獨立意見。本文件不應被視為此類專業意見的替代或替換文檔。

Important Note: This document is intended to be a reference material for discretionary use only. Users should consider their actual requirements and seek independent advice from their professional advisers before using this document. This document should not be treated as a replacement or substitution of such professional advice.

Employment Contract for Employment of Skilled Workers
僱用熟練技工僱傭合約

Employment of Skilled Workers
僱用熟練技工

- (1) The Contractor or the subcontractor of the Contractor shall ensure that its newly employed employees carrying out the Works on the Site under the relevant specified trade division should be registered as semi-skilled workers within [?] years counting from the first day of his/her employment if he/she has no relevant experience or has less than [?] years' relevant experience in the specified trade division on the date of his/her employment. Whilst newly employed employees with more than [?] years' relevant experience in the specified trade division should be registered as semi-skilled workers within [?] years counting from the first day of his/her employment.

承建商或承建商的分包商應確保受聘於工地執行工程並從事指明工種分項工作的新入職僱員，如僱員沒有相關指明工種分項工作經驗或具有相關指明工種分項工作經驗少於[?]年者，需於入職第一天起計[?]年內取得該相關指明工種分項的註冊半熟練技工資格。若僱員在入職前具有[?]年或以上相關指明工種分項工作經驗及未取得相關指明工種分項註冊半熟練技工僱員，則需於入職第一天起計[?]年內取得相關指明工種分項註冊半熟練技工資格。

- (2) The Contractor or the subcontractor of the Contractor shall ensure that its newly employed employees carrying out the Works on the Site under the relevant specified trade division should be registered as skilled workers within [?] years counting from the first day of his/her employment if he/she has less than [?] years' post-experience as a registered semi-skilled workers. Whilst newly employed employees with more than [?] years post-experience as registered semi-skilled workers in the specified trade division should be registered as skilled workers within [?] years counting from the first day of his/her employment.

承建商或承建商的分包商應確保受聘於工地執行工程並從事指明工種分項工作的新入職僱員，如僱員已經成為註冊半熟練技工和具備有註冊半熟練技工後少於[?]年工作經驗，需於入職第一天起計[?]年內取得該相關指明工種分項的註冊熟練技工資格。若僱員在入職前已經成為註冊半熟練技工和具備有[?]年或以上註冊半熟練技工的工作經驗，則需於入職第一天起計[?]年內取得相關指明工種分項註冊熟練技工資格。

-End-
-完-